



Factura: 001-004-000009955



20170901016D02067

**DILIGENCIA DE RECONOCIMIENTO DE FIRMAS N° 20170901016D02067**

Ante mí, NOTARIO(A) CECILIA PAULINA CALDERON JACOME de la NOTARÍA DÉCIMA SEXTA , comparece(n) PABLO FERNANDO LEAL RIVERA portador(a) de CÉDULA 0923080907 de nacionalidad ECUATORIANA, mayor(es) de edad, estado civil SOLTERO(A), domiciliado(a) en GUAYAQUIL, POR SUS PROPIOS DERECHOS en calidad de TRADUCTOR(A); quien(es) declara(n) que la(s) firma(s) constante(s) en el documento que antecede , es(son) suya(s), la(s) misma(s) que usa(n) en todos sus actos públicos y privados, siendo en consecuencia auténtica(s), para constancia firma(n) conmigo en unidad de acto, de todo lo cual doy fe. La presente diligencia se realiza en ejercicio de la atribución que me confiere el numeral noveno del artículo dieciocho de la Ley Notarial -. El presente reconocimiento no se refiere al contenido del documento que antecede, sobre cuyo texto esta Notaria, no asume responsabilidad alguna. - Se archiva un original. GUAYAQUIL, a 14 DE MARZO DEL 2017, (13:55).

  
PABLO FERNANDO LEAL RIVERA  
CÉDULA: 0923080907

  
NOTARIO(A) CECILIA PAULINA CALDERON JACOME  
NOTARÍA DÉCIMA SEXTA DEL CANTÓN GUAYAQUIL



13823

## CERTIFICADO DE TRADUCCIÓN

Guayaquil, 13 de marzo de 2017

Señores  
**Superintendencia de Compañías, Seguros y Valores**  
Presente.

De mi consideración:

Certifico que he traducido del idioma alemán al español, el Certificado de Existencia Legal emitido por el Registro Mercantil B del Tribunal Distrital de Stuttgart de Alemania, mediante el cual detalla los datos registrales de la compañía VAUTID GmbH, mismo que adjunto impresión en 7 fojas de la traducción y la copia certificada del documento original apostillado.

Atentamente,

  
**Pablo Fernando Leal Rivera**  
CC # 092308090-7



## CERTIFICADO DIGITAL DE DATOS DE IDENTIDAD



**Número único de identificación:** 0923080907

**Nombres del ciudadano:** LEAL RIVERA PABLO FERNANDO

**Condición del cedulaado:** CIUDADANO

**Lugar de nacimiento:** ECUADOR/GUAYAS/GUAYAQUIL/BOLIVAR  
/SAGRARIO/

**Fecha de nacimiento:** 23 DE MARZO DE 1988

**Nacionalidad:** ECUATORIANA

**Sexo:** HOMBRE

**Instrucción:** SUPERIOR

**Profesión:** ESTUDIANTE

**Estado Civil:** SOLTERO

**Cónyuge:** -----

**Fecha de Matrimonio:** -----

**Nombres del padre:** LEAL AUCAPIÑA PABLO

**Nombres de la madre:** RIVERA VELASTEGUI MERLIN

**Fecha de expedición:** 30 DE JULIO DE 2015

Información certificada a la fecha: 14 DE MARZO DE 2017

Emisor: JOSE RICARDO VERA GARCES - GUAYAS-GUAYAQUIL-NT 16 - GUAYAS - GUAYAQUIL



N° de certificado: 171-012-96137



171-012-96137

Ing. Jorge Troya Fuertes

Director General del Registro Civil, Identificación y Cedulación

Documento firmado electrónicamente

Signature Not Verified

Digitally signed by JORGE  
OSWALDO TROYA FUERTES  
Date: 2017.03.14 16:06:53 ECT  
Reason: Firma Electrónica  
Location: Ecuador



INSTRUCCIÓN SUPERIOR      PROFESIÓN / OCUPACIÓN ESTUDIANTE      E1333V1222

APELLIDOS Y NOMBRES DEL PADRE  
LEAL AUCAPINA PABLO

APELLIDOS Y NOMBRES DE LA MADRE  
RIVERA VELASTEGUI MERLIN

LUGAR Y FECHA DE EXPEDICIÓN  
GUAYAQUIL  
2015-07-30

FECHA DE EXPIRACIÓN  
2025-07-30

*[Signature]*      *[Signature]*

REPÚBLICA DEL ECUADOR  
DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTRO CIVIL, IDENTIFICACIÓN Y CEDULACIÓN

092308090-7

CEDULA DE CIUDADANIA  
APELLIDOS Y NOMBRES  
LEAL RIVERA PABLO FERNANDO

LUGAR DE NACIMIENTO  
GUAYAS  
GUAYAQUIL

BOLIVAR /SAGRARIO/  
FECHA DE NACIMIENTO - 1999-03-23

NACIONALIDAD ECUATORIANA  
SEXO M  
ESTADO CIVIL SOLTERO

*[Photo]*

CNE ECUADOR ELIGE CON TRANSPARENCIA ELECCIONES 2017 GARANTIZAMOS TU DECISION

CIUDADANA (O):

ESTE DOCUMENTO ACREDITA QUE USTED SUFRAGÓ EN EL PROCESO ELECTORAL 2017

ESTE CERTIFICADO SIRVE PARA TODOS LOS TRÁMITES PÚBLICOS Y PRIVADOS

*[Signature]*  
PRESIDENTE DE LA JRV

CERTIFICADO DE VOTACIÓN  
PROCESO ELECTORAL 2017  
19 DE FEBRERO 2017

004 HINTA No      004 - 318 NÚMERO      0923080907 CÉDULA

LEAL RIVERA PABLO FERNANDO  
APELLIDOS Y NOMBRES

*[Photo]*

GUAYAS PROVINCIA      CIRCUNSCRIPCIÓN: 2  
GUAYAQUIL CANTÓN      ZONA: 15  
TARQUI PARROQUIA

HOY DE QUE ESTE DOCUMENTO ES A COMPULSA QUE ME FUE HE CONSTA DE... FOJAS

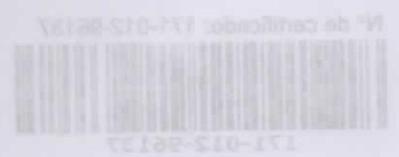
*[Signature]*  
14 MAR 2017

NOTARÍA DECIMA SEXTA DEL CANTÓN GUAYAQUIL  
ABREGCIDA GABRIELA GARCIA  
GUAYAQUIL ECUADOR



Signature Not Verified

*[Signature]*



traducción, pág. 1 del original:

mpado)

Escudo  
ESTADO FEDERADO DE  
BADEN-  
WUERTTEMBERG

## **BADEN-WUERTTEMBERG**

**Tribunal Regional de Stuttgart**  
-Tribunal de Registro-

HRB 722624

### **Extracto oficial actualizado**

Fecha de la consulta del registro: 9 de Enero del 2017

Fecha de la última anotación: 30 de Abril del 2015

El extracto impreso refleja el contenido del Registro Mercantil.

Este extracto no tiene firma física pero tiene validez de copia certificada.

Stuttgart al 9 de Febrero del 2017

Funcionario público a cargo del registro

Wiese  
Funcionario público de justicia

Sello:  
TRIBUNAL DISTRITAL DE  
STUTTART  
Escudo  
TRIBUNAL DISTRITAL DE  
STUTTART



Traducción, pág. 2 del original:

Sello:  
TRIBUNAL DISTRITAL DE  
STUTT GART  
Escudo  
TRIBUNAL DISTRITAL DE  
STUTT GART

EN BLANCO



Traducción, pág. 3 del original:

Sello:  
TRIBUNAL DISTRICTAL DE  
STUTTART  
Escudo  
TRIBUNAL DISTRICTAL DE  
STUTTART

Registro Mercantil B del  
Tribunal Districtal de Stuttgart

División B  
Reproducción del Registro de  
contenidos actualizado  
Archivo recuperado el 09 02 2017 08:47

Número de la empresa  
**HRB 722624**

Página 1 de 2

**1 Número de ingresos anteriores:**

21

**2 a) Empresa:**

VAUTID GmbH

**b) Domicilio, sucursal, Dirección comercial local. Persona autorizada, Sucursales:**

Ostfildern  
Dirección comercial: Brunnwiesenstrasse 5, 73760 Ostfildern

**c) Objeto de la Empresa:**

Desarrollo, fabricación y venta de materiales resistentes a la abrasión, especialmente gracias a investigación propia de tecnologías antiabrasivas, así como todos aquellos negocios relacionados a este objetivo, Adicionalmente es objeto de esta sociedad el mantener y administrar participaciones en otras empresas miembros del grupo VAUTID.

**3 Capital nominal o inicial:**

641.860,00 EUR



**4 a) Reglamento general de Representación:**

En caso de nombrarse un solo gerente general, el mismo representará a la empresa por sí solo. En caso de nombrarse varios Gerentes, la empresa será representada o bien por los dos Gerentes por un gerente y un firmante Autorizado.

**b) Consejo de Administración, Directorio, Junta de Directores, Gerente General. Socios con responsabilidad personal, apoderados y poderes especiales de representación:**

Autorizado individual para representar con autoridad en nombre de la empresa en su propio nombre como representante de un tercero para completar transacciones legales.

|                                     |              |             |
|-------------------------------------|--------------|-------------|
| Gerente General: Korradi Friedrich, | Traunstein   | *16.06.1956 |
| Gerente General: Dr Scheer, Udo     | Saarbruecken | *24.08.1967 |

**5 Poder Notarial:**

Poder General junto con un Gerente General u otro firmante autorizado:  
Stieber, Adelheid, Neckartenzlingen \*04.01.1967

**6 a) Forma legal, inicio, Estatuto o Memorando de Asociación:**

Sociedad de responsabilidad limitada  
Contrato de constitución del 07.11.2006  
Modificada por última vez por decisión del 07.08.2012 y del 23.11.2012

**b) Otras relaciones jurídicas**



Traducción, pág. 4 del original:

TRIBUNAL DISTRICTAL DE  
CANTON  
COSTA RICA  
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE  
CANTON

Procurador General de la Nación  
Luis Alberto Rodríguez

Excmo. Sr.  
Presidente del Tribunal  
Canton de San José  
Calle de la Amistad 1000  
San José, Costa Rica

Fecha de la sentencia  
Nº 72-2024

del 20 de mayo de 2024  
2024-05-20

**EN BLANCO**



Traducción, pág. 5 del original:

Sello:  
TRIBUNAL DISTRITAL DE  
STUTT GART  
Escudo  
TRIBUNAL DISTRITAL DE  
STUTT GART

Registro Mercantil B del  
Tribunal Distrital de Stuttgart

División B  
Reproducción del Registro de  
contenidos actualizado  
Archivo recuperado el 09 02 2017 08:47

Número de la empresa  
**HRB 722624**

Página 2 de 2

**7 a) Día del último ingreso:**

30.04.2015



Traducción, pág. 6 del original:

Sello:  
TRIBUNAL DISTRITAL DE  
STUTT GART  
Escudo  
TRIBUNAL DISTRITAL DE  
STUTT GART

GR/910A Documento 1104/17

Tasa de acuerdo a anexo de costos JV  
Nr 1310 20 Euros

### Apostille

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

- 1) País: República Federal de Alemania  
El presente Documento Público
- 2) está firmado por la **Notaria Magnussen**
- 3) actuando en su capacidad de **Notaria en Esslingen al Neckar**
- 4) lleva el sello/timbre de la **Notaria Beate Magnussen en Esslingen al Neckar**

#### Certificado

- 5) en Stuttgart
- 6) el día 20 de Febrero del 2017
- 7) por el Presidente del Tribunal Regional
- 8) con el No. **1104 / 17**
- 9) Sello
- 10) Firma

f.) ilegible

Haiss

Vicepresidente del Tribunal  
Regional de Stuttgart

Sello:  
TRIBUNAL REGIONAL  
DE STUTT GART  
Escudo  
TRIBUNAL REGIONAL  
DE STUTT GART

Previsto de un  
sello seco adhesivo blanco ilegible





Factura: 001-004-000009956



20170901016C01619

**COPIA DE COMPULSA N° 20170901016C01619**

RAZÓN: De conformidad al Art. 18 numeral 5 de la Ley Notarial, doy fe que la(s) fotocopia(s) que antecede(n) es(son) compulsas del documento que me fue exhibido en 4 foja(s) útil(es). Una vez practicada la certificación(es) se devuelve el(los) documento(s) en 4 foja(s), conservando una copia de ellas en el Libro de Certificaciones. La veracidad de su contenido y el uso adecuado del(los) documento(s) certificado(s) es de responsabilidad exclusiva de la(s) persona(s) que lo(s) utiliza(n).

GUAYAQUIL, a 14 DE MARZO DEL 2017, (13:56).

NOTARIO(A) CECILIA PAULINA CALDERON JACOME  
NOTARÍA DÉCIMA SEXTA DEL CANTÓN GUAYAQUIL



-13824-



**BADEN-WÜRTTEMBERG**

**Amtsgericht Stuttgart**  
**- Registergericht -**

HRB 722624

**Amtlicher aktueller Ausdruck**

Datum des Abrufs aus dem Register: 09.02.2017

Datum der letzten Eintragung: 30.04.2015

Der Ausdruck bezeugt den Inhalt des Handelsregisters.

Dieser Ausdruck wird nicht unterschrieben und gilt als beglaubigte Abschrift.

Stuttgart, den 09.02.2017

Urkundsbeamter/in der Geschäftsstelle

Wiese  
Justizangestellte



|                          |  |  |
|--------------------------|--|--|
| ter B des<br>s Stuttgart | Abteilung B<br>Wiedergabe des aktuellen<br>Registerinhalts<br>Abruf vom 09.02.2017 08:47 | Nummer der Firma:<br><b>HRB 722624</b> |
|                          | Seite 1 von 2  |  |

**Anzahl der bisherigen Eintragungen:**

21

**2. a) Firma:**

VAUTID GmbH

**b) Sitz, Niederlassung, inländische Geschäftsanschrift, empfangsberechtigte Person, Zweigniederlassungen:**

Ostfildern

Geschäftsanschrift: Brunnwiesenstraße 5, 73760 Ostfildern

**c) Gegenstand des Unternehmens:**

Entwicklung, Herstellung und Vertrieb verschleißfester Erzeugnisse, insbesondere auf der Grundlage eigener Verschleißabwehrforschung, sowie aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Weiterhin ist Gegenstand das Halten und Verwalten der Beteiligungen an anderen Gesellschaften der VAUTID-Gruppe

**3. Grund- oder Stammkapital:**

641.860,00 EUR

**4. a) Allgemeine Vertretungsregelung:**

Ist nur ein Geschäftsführer bestellt, vertritt er allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, vertreten zwei gemeinsam oder ein Geschäftsführer mit einem Prokuristen.

**b) Vorstand, Leitungsorgan, geschäftsführende Direktoren, persönlich haftende Gesellschafter, Geschäftsführer, Vertretungsberechtigte und besondere Vertretungsbefugnis:**

Mit der Befugnis, im Namen der Gesellschaft mit sich als Vertreter eines Dritten Rechtsgeschäfte abzuschließen:

Geschäftsführer: Korradi, Friedrich, Traunstein, \*16.06.1956

Geschäftsführer: Dr. Scheer, Udo, Saarbrücken, \*24.08.1967

**5. Prokura:**

Gesamtprokura gemeinsam mit einem Geschäftsführer oder einem anderen Prokuristen:

Stieber, Adelheid, Neckartenzlingen, \*04.01.1967

**6. a) Rechtsform, Beginn, Satzung oder Gesellschaftsvertrag:**

Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Gesellschaftsvertrag vom 07.11.2006

Zuletzt geändert durch Beschluss vom 07.08.2012 und vom 23.11.2012

**b) Sonstige Rechtsverhältnisse:**



er B des  
s Stuttgart

Abteilung B  
Wiedergabe des aktuellen  
Registerinhalts  
Abruf vom 09.02.2017 08:47

Nummer der Firma:  
**HRB 722624**

Seite 2 von 2

---  
a) Tag der letzten Eintragung:

30.04.2015





GR/910a 11041/17  
Gebühr gem. Anlage JVKostG  
Nr. 1310 20,00 €

### Apostille

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

- 1. Land: Bundesrepublik Deutschland
- 2. Diese öffentliche Urkunde  
ist unterschrieben von Justizangestellter Wiese.....
- 3. in ihrer Eigenschaft als Urkundsbeamtin der Geschäftsstelle des  
Amtsgerichts Stuttgart.....
- 4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel  
des Amtsgerichts Stuttgart.....

#### Bestätigt

- 5. in Stuttgart
- 6. am 2.02.17
- 7. durch die Präsidentin des Landgerichts
- 8. unter Nr. 910a- 11041/17
- 9. Siegel/Stempel
- 10. Unterschrift  
in Vertretung



Haus  
Vizepräsident

DOY FE QUE ESTE DOCUMENTO ES  
IGUAL A LA COMPULSA QUE ME FUE  
EXHIBIDA Y QUE CONSTA DEL ORIGINAL

Guayaquil 14 MAR 2017  
Ab. Cecilia Calderón Jacome  
NOTARIA XVI - GUAYAQUIL

